



Technisches Beilageblatt
KNX IFIP, IP zu KNX Gateway
Produktbeschreibung

Das IP zu KNX Gateway verbindet einen Computer via Ethernet mit dem KNX Bus, ohne eine zusätzliche Stromversorgung zu benötigen.
Mit der Engineering Tool Software (ETS) kann es als Programmierschnittstelle eingesetzt werden. Zu diesem Zweck bietet das Gerät bis zu vier zusätzliche physikalische Adressen an, die für Tunnelverbindungen verwendet werden können.
Es werden diverse Betriebszustände des Gerätes angezeigt, siehe Bedienungsanleitung.
Das Gateway verwendet keine Kommunikationsobjekte.

Sicherheitshinweise

- Anschlussarbeiten und Inbetriebnahme des Gerätes dürfen nur von einer autorisierten Elektro-Fachkraft vorgenommen werden
- Anschluss- und Wartungsarbeiten dürfen nur in spannungsfreiem Zustand durchgeführt werden
- Für Installation, Montage, Betrieb und Unfallverhütung sind die regional gültigen Vorschriften anzuwenden
- Das Gerät darf nur für den bestimmungsgemässen Einsatz innerhalb der spezifizierten technischen Daten verwendet werden
- Das Gerät ist vor Feuchtigkeit, Schutz und Beschädigung zu schützen
- Das Gerät darf nicht mit 230 VAC verbunden werden!
- Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden
- Die Zugänglichkeit zum Gerät muss aus Gründen der Bedienbarkeit und Inspektion stets gewährleistet sein
- Wenn ein gefahrloser Betrieb nicht möglich ist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden bzw. ist ausser Betrieb zu setzen
- Bei Beschädigung (z.B. Transport, Lagerung) darf keine Reparatur vorgenommen werden; Gerät zurückschicken
- Die detaillierten Informationen sind der Bedienungsanleitung zu entnehmen (www.griessergroup.com -> Region -> Sprache -> Produkte -> Steuerungen).

Installationshinweise
Gerät

- Installation nur in Verteilerkästen oder geschlossenen Gehäusen mit geeigneter DIN Schiene, in trockener Umgebung.
- Zur Montage oder Demontage nur geeignetes Material nach IEC60715 verwenden.

KNX BUS

- Installation: nach KNX Standard

Konfiguration

Die Konfiguration erfolgt über die Engineering Tool Software (ETS).
Mit der Programmierstaste wird der Programmiermodus ein- und ausgeschaltet. Die Programmier-LED zeigt den Modus an.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.
Wenn nötig, das Gerät mit einem trockenen Tuch reinigen.

Technische Daten

Gerät	
Gerätetyp	IFIP
CE-Konformität	nach EMV-Richtlinie, Niederspannungsrichtlinie und RoHS-Richtlinie
Gewicht	70 g
Spannungsversorgung	
KNX	21 ... 30 V DC (SELV), Spannungsversorgung des Gerätes nur vom KNX BUS
Stromaufnahme	< 40 mA
Anschluss	
Ethernet	RJ45, für 100 Mbit und 10 Mbit BaseT, IEEE 802.3 Netzwerke
KNX	KNX-Klemme (rot/schwarz)
Mechanische Daten	
Abmessung	90 x 36 x 71 mm (H x B x T)
Gehäusebauform	Reiheneinbaugeschäft REG 2TE, DIN 43880
Montage	in Schaltschrank auf DIN Hutschiene 35 mm (EN 50022) oder gleichwertig
Elektrische Sicherheit	
Verschmutzungsgrad	2 gemäss EN 60664-1
Schutzart	IP 20 gemäss EN 60529
Schutzklasse	III gemäss EN 61140
Überspannungskategorie	II gemäss EN 60664-1
Umgebungsbedingungen	
Umgebung	wettergeschützt
Betriebstemperatur	- 5 ... 45 °C
Luftfeuchtigkeit	5 ... 93%, nicht kondensierend

Fiche annexe technique
KNX IFIP, passerelle IP vers KNX
Description du produit

Le routeur IP vers la passerelle KNX raccorde un ordinateur par Ethernet au bus KNX sans utiliser d'alimentation électrique supplémentaire.
Le logiciel Engineering Tool Software (ETS) permet d'utiliser l'appareil comme une interface de programmation. Ce dernier comporte à cet effet quatre adresses physiques supplémentaires utilisables pour les liaisons par tunnel.
Différents états de l'appareil sont affichés, voir le manuel d'utilisation.
La passerelle n'utilise pas d'objets de communication.

Indications de sécurité

- Les travaux de raccordement et la mise en service de l'appareil ne peuvent être effectués que par des personnes spécialisées
- L'alimentation électrique doit être interrompue avant d'effectuer des opérations de raccordement et de manutention
- Les directives régionales en vigueur doivent être appliquées pour l'installation, le montage, l'exploitation et la prévention des accidents
- L'appareil doit être utilisé uniquement en relation des données techniques pour l'usage prévu à l'origine
- L'appareil doit être protégé contre l'humidité, la saleté et les dommages
- L'appareil ne doit pas être raccordé en 230 V CA !
- Ne pas ouvrir le boîtier
- L'accessibilité à l'appareil doit être assurée de manière permanente pour les besoins du pilotage et de l'inspection
- Si l'utilisation présente un danger potentiel, l'appareil ne doit pas être mis en service resp. faut être mis hors service
- Ne pas réparer en cas de dommage (par ex. lors du transport ou du stockage) ; réexpédier l'appareil
- Les informations détaillées sont indiquées dans le manuel d'utilisation (www.griessergroup.com -> Région -> Langue -> Produits -> Automatismes).

Indications d'installations
Appareil

- Installation uniquement dans des coffres de distribution ou des boîtiers fermés à rail DIN approprié, dans un environnement sec.
- Utiliser uniquement un matériel conforme à la norme IEC60715 pour le montage ou le démontage.

KNX BUS

- Installation: selon standard KNX

Configuration

La configuration repose sur l'Engineering Tool Software (ETS).
Enclencher/déclencher le mode de programmation avec la touche de programmation. La LED de programmation indique le mode.

Entretien

L'appareil est sans entretien.
Si besoin, nettoyer l'appareil avec un chiffon sec.

Données techniques

Appareil	
Type d'appareil	IFIP
Conformité CE	selon directive CEM, directive basses tensions et directive RoHS
Poids	70 g
Alimentation	
KNX	21 ... 30 V CC (SELV), alimentation de l'appareil uniquement depuis le bus KNX
Courant absorbé	< 40 mA
Raccordement	
Ethernet	RJ45, pour les réseaux 100 Mbits et 10 Mbits BaseT, IEEE 802.3
KNX	Borne KNX (rouge/noir)
Données mécaniques	
Dimension	90 x 36 x 71 mm (L x H x P)
Modèle de boîtier	Rangée de boîtiers encastrés REG 2TE, DIN 43880
Montage	dans tableau de commande sur rails DIN 35 mm (EN 50022) ou équivalent
Sécurité électrique	
Degré de pollution	2 selon EN 60664-1
Type de protection	IP 20 selon EN 60529
Classe de protection	III selon EN 61140
Catégorie de surtension	II selon EN 60664-1
Conditions environnementales	
Environnement	imperméable
Température de service	- 5 ... 45 °C
Humidité atmosphérique	5 ... 93%, non condensée

Foglio allegato tecnico KNX IFIP, gateway IP/KNX

Descrizione del prodotto

Il gateway IP/KNX collega un computer al bus KNX tramite Ethernet senza bisogno di un'alimentazione elettrica aggiuntiva.
È possibile impiegarlo come interfaccia di programmazione con Engineering Tool Software (ETS). A tale scopo, il dispositivo offre fino a quattro indirizzi fisici aggiuntivi che possono essere utilizzati per i collegamenti in modalità tunnel.
Vengono visualizzati diversi stati operativi del dispositivo (vedere istruzioni per l'uso).
Il gateway non si serve di oggetti di comunicazione.

Indicazione di sicurezza

- Le operazioni di collegamento e di messa in funzione del apparecchio possono essere effettuate solo da una persona competente
- L'alimentazione elettrica deve essere interrotta prima di effettuare le operazioni di collegamento e manutenzione
- Per l'installazione, il montaggio, l'azionamento e la prevenzione infortunistica si devono applicare le disposizioni regionali vigenti
- L'apparecchio deve essere utilizzato unicamente in relazione ai dati tecnici per l'utilizzo previsto all'origine
- Il dispositivo deve essere protetto da umidità, sporcizia e danni
- Il dispositivo non deve essere collegato con 230 V CA!
- L'alloggiamento non deve essere aperto
- L'accessibilità al dispositivo deve essere sempre assicurata per motivi di utilizzabilità e ispezione
- Se non è possibile un funzionamento privo di rischi, l'apparecchio non deve essere messo in servizio rispettivamente deve essere messo fuori servizio
- In caso di danni (ad es. per trasporto, stoccaggio) non deve essere eseguita alcuna riparazione, rispettare il dispositivo
- Le informazioni dettagliate sono reperibili nelle istruzioni per l'uso (www.griessergroup.com -> Regione -> Lingua -> Prodotti -> Automatizzazioni).

Indicazioni di installazioni

Apparecchio

- Installazione solo in distributori o alloggiamenti chiusi con guida DIN idonea, in ambiente asciutto.
- Per il montaggio o lo smontaggio utilizzare solo materiale idoneo secondo IEC60715.

KNX BUS

- Installazione: secondo standard KNX

Configurazione

La configurazione avviene tramite Engineering Tool Software (ETS).

Con il tasto del programmazione si inserisce/disinserisce il modus di programmazione. La LED di programmazione indica il modo.

Manutenzione

Il dispositivo è esente da manutenzione.

Se necessario, pulire il dispositivo con un telo asciutto.

Dati tecnici

Apparecchio

Tipo di apparecchio	IFIP
Conformità CE	in base alla direttiva CEM, alla direttiva sulla bassa tensione et alla direttiva RoHS
Peso	70 g

Alimentazione

KNX	21 ... 30 V CC (SELV), alimentazione di tensione del dispositivo solo dal BUS KNX
Potenza assorbita	< 40 mA

Collegamento

Ethernet	RJ45 per Base-T da 10 Mbit e 100 Mbit, reti IEEE 802.3
KNX	Morsetto KNX (rosso/nero)

Dati meccanici

Dimensione	90 x 36 x 71 mm (L x A x P)
Modello di alloggiamento	Alloggiamento a incasso in linea REG 2TE, DIN 43880
Montaggio	Nell'armadio di distribuzione su guide DIN 35 mm (EN 50022) o equivalente

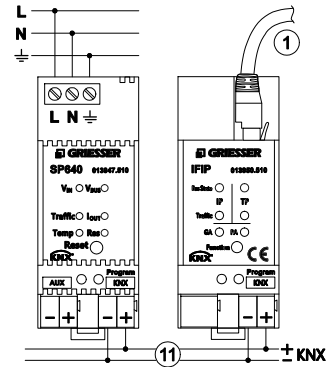
Sicurezza elettrica

Grado d'inquinamento	2 secondo EN 60664-1
Grado di protezione	IP 20 secondo EN 60529
Classe di protezione	III secondo EN 61140
Categoria di sovratensione	II secondo EN 60664-1

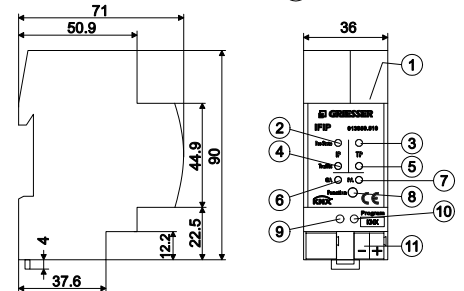
Condizioni ambiente

Ambiente	resistente alle intemperie
Temperatura d'esercizio	- 5 ... 45 °C
Umidità dell'aria	5 ... 93%, senza condensa

Anschlusschema Schéma de raccordement Schema di collegamento



Abmessung Gehäuse Dimension du boîte Dimensione di scatola



Legende

Anschlüsse

①	RJ45	Ethernet Anschluss
⑪	KNX	KNX Anschluss

Bedien- und Anzeigeelemente

②	IP	Status Ethernet
③	TP	Status KNX Bus
④	IP	Status Telegrammverkehr Ethernet
⑤	TP	Status Telegrammverkehr KNX
⑥	GA	Status Gruppenadressen Leitweglenkung
⑦	PA	Status physikalische Adressen Leitweglenkung
⑧	Function	Taste, um die werkseitige Voreinstellung inklusive der physikalischen Adresse zu laden
⑨		Status Programmierung oder Ethernet Verbindung
⑩	Program	Programmirtaste

Legende

Raccordements

①	RJ45	Raccordement Ethernet
⑪	KNX	Port KNX

Commande et Signalisation

②	IP	Statut Ethernet
③	PT	Statut bus KNX
④	IP	Statut de l'échange de télégrammes Ethernet
⑤	PT	Statut de l'échange de télégrammes KNX
⑥	GA	Statut du routage des adresses de groupe
⑦	PA	Statut du routage des adresses physiques
⑧	Function	Bouton pour charger les paramètres par défaut, y compris l'adresse physique
⑨		Statut de la programmation ou de la liaison Ethernet
⑩	Program	touche de programmation

Leggenda

Collegamenti

①	RJ45	Collegamento Ethernet
⑪	KNX	Collegamento KNX

Comando e Segnalazione

②	IP	Stato Ethernet
③	TP	Stato bus KNX
④	IP	Stato traffico di telegrammi Ethernet
⑤	TP	Stato KNX traffico di telegrammi
⑥	GA	Stato instradamento indirizzi di gruppo
⑦	PA	Stato instradamento indirizzi fisici
⑧	Function	Tasto per caricare i preset di fabbrica incluso l'indirizzo fisico
⑨		Stato programmazione o connessione Ethernet
⑩	Program	tasti di programmazione